

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:152

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od dawna wiedziałem z Twoich postanowień,* Że je ustanowiłeś** na wieki. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od dawna wiedziałem o Twych postanowieniach, Że im nadałeś wartość wieczną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od dawna wiem o twoich świadectwach, że ugruntowałeś je na wieki. 7 Resz
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dawno to wiem o świadectwach twoich, żeś je na wieki ugruntował.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z początku poznałem świadectwa twoje, że na wieki ugruntowałeś je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od dawna wiem z Twoich napomnień, że ustaliłeś je na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od dawna wiem o przykazaniach twoich, Że ustanowiłeś je na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od dawna wiem o Twoich napomnieniach, bo ustaliłeś je na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O Twych pouczeniach wiedziałem zawsze, że ustaliłeś je na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od dawna to wiem o Twoich rozkazach, żeś je na wieki ustanowił.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od dawna znam Twe ustawy, że utwierdziłeś je na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dawno temu poznałem niektóre z twych przypomnień, boś je ugruntował po czas niezmierzony.

¹⁾ z Twoich postanowień, מַעֲדוֹתָיָךְ (me'edotecha) MT: z poznania Ciebie, מַדְעֵתְךָ (meda'atecha) 11QPs a; z Twoich świadectw G.

²⁾ je MT G: mniej 11QPs a.